

Il presente volume raccoglie gli esiti e le testimonianze dell'evento | This volume collects the results and testimonials of the event

## "ECCELLENZE ILLUMINATE". LIGHT COMMUNICATION IN ART AND DESIGN

Mostra d'Arte contemporanea, Accademia di Brera, Milano, 8 / 13 aprile 2014

CURATORS	Roberto Mastroianni, Walter Vallini
EXHIBITION PROJECT	Walter Vallini
LIGHT DESIGNERS	PLAN (Lorenzo Polla, Chiara Bertolaja)
COMMUNICATION MANAGEMENT	Antonello Andrea D'Egidio
PUBLIC RELATIONS	Adele Olivieri
ACADEMY PROJECT	Filippo De Filippi
ARTISTS "QUELLI DI FRANCO FONTANA"	Denise Aimar, Marco Circhillo, Fausto Corsini, Francesca Della Toffola, Mauro Faletti, Giulia Gabetto, Tea Giobbio, Alessio Necchi, Andrea Simeone
ART INSTALLATION	Giuseppe Portella
CULTURAL PARTNERS	Accademia di Belle Arti di Brera, Fusion Art Gallery
MAIN PARTNERS	Astor Doors, Bike4light, Cordivari Design, Cantine Giorgi, Dyson, Enrico Cassina Manufactured by Officine Meccaniche Porro, Kreoo, Centro Studi Poltronova, Promemoria, Rubinetterie Stella
ORGANIZATION & PROJECT	bevisible+
TECHNICAL PARTNERS	DGA s.r.l., Tecnograf s.r.l.
PUBLISHER PARTNER	Altralinea Edizioni
WELCOME PARTNER	Cantine Giorgi

*Si ringraziano tutte le aziende e gli artisti fotografi che hanno partecipato all'evento. Un ringraziamento particolare all'Accademia di Belle Arti di Brera per la collaborazione e gli spazi messi a disposizione, e al Maestro Franco Fontana, senza i cui insegnamenti questo evento non avrebbe mai potuto essere lo stesso...*



# INDICE CONTENTS

## la mostra | the exhibition

- 8 **UNA MOSTRA IN BRERA**  
AN EXHIBITION IN BRERA
- 9 *Roberto Mastroianni*  
Eccellenze illuminate.  
Light communication in Art and Design  
ENLIGHTENED EXCELLENCES.  
LIGHT COMMUNICATION IN ART AND DESIGN
- 10 **LUCE SUL DESIGN**  
LIGHT ON DESIGN
- 11 *Walter Vallini*  
Passato, presente e futuro di un nuovo modo  
di comunicare e progettare  
PAST, PRESENT AN FUTURE OF A NEW CONCEPT  
IN COMMUNICATION AND PROJECT
- 18 **UN NUOVO LINGUAGGIO**  
A NEW LANGUAGE
- 19 *Antonello Andrea D'Egidio*  
Comunicare le eccellenze attraverso  
il linguaggio dell'Arte contemporanea  
COMMUNICATING EXCELLENCES:  
THE LANGUAGE OF CONTEMPORARY ART

## le aziende | the brands

- 21 **ECCELLENZE ILLUMINATE**  
LIGHT COMMUNICATION IN ART AND DESIGN
- 22 **VINTAGE TRIBUTE**  
Poltronova
- 26 **DOORS & INDOOR DESIGN**  
Astor Mobili
- 30 **LIGHT BIKE ACCESSORI**  
Bike4Light
- 34 **WINES**  
Cantine Giorgi
- 38 **COMFORT DESIGN**  
Cordivari Design
- 44 **ELETTRODOMESTICI**  
Dyson
- 48 **COMPLEMENTI D'ARREDO**  
Enrico Cassina  
manufactured by Officine Meccaniche Porro
- 52 **MARMI DESIGN**  
Kreoo
- 56 **INTERIOR DESIGN**  
Promemoria
- 60 **RUBINETTERIE**  
Rubinetterie Stella
- 68 **ARTS & CRAFTS**  
Giuseppe Portella

# i fotografi | the photographers

---

70	<b>ARTE E DESIGN</b> ART AND DESIGN Franco Fontana e "Quelli di Franco Fontana". Nove fotografi per nove aziende
73	<i>Tea Giobbio (a cura di)</i> Franco Fontana e "Quelli di Franco Fontana" FRANCO FONTANA AND "THOSE OF FRANCO FONTANA"
76	Denise Aimar
80	Marco Circhirillo
84	Fausto Corsini
88	Francesca Della Toffola
92	Mauro Faletti
96	Giulia Gabetto
100	Tea Giobbio
104	Alessio Necchi
108	Andrea Simeone

# design in brera

---

112	<b>DESIGN IN BRERA</b> DESIGN IN THE ACADEMY
113	<i>Filippo De Filippi</i> Intersezioni INTERSECTIONS
114	Accademia di Belle Arti di Brera Dipartimento di Industrial Design Esposizione di lavori di allievi STUDENTS EXHIBITION
118	<b>CREDITS</b>

# una mostra in brebra

AN EXHIBITION IN BRERA



**ROBERTO MASTROIANNI**

*si è laureato in Filosofia Teoretica alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino. Si occupa di Filosofia del linguaggio, Estetica filosofica, Teoria generale della Politica, Antropologia, Semiotica, Comunicazione, Arte e Critica filosofica. È ricercatore indipendente presso il C.I.R.Ce. dell'Università degli Studi di Torino.*

*Graduated in Theoretical Philosophy at the University of Turin (Department of Letters and Philosophy). His research field is focused on Philosophy of language, Aesthetics, General theory of politics, Anthropology, Semiotics, Communication, as well as on Art and Philosophical criticism. He is an independent researcher at C.I.R.Ce., University of Turin.*

# Eccellenze illuminate. “Light communication in Art and Design”

Roberto Mastroianni

## ENLIGHTENED EXCELLENCES. “LIGHT COMMUNICATION IN ART AND DESIGN”

The exhibition, hosted in the prestigious premises of the Academy of Brera in conjunction with the “Fuori Salone” and the “Design Week 2014”, was both an artistic and communicative event, conjugating contemporary art and design. Walter Vallini and I, as curators of the exhibition, assumed design to be an artistic-functional production bearing an evident aesthetic value, as well as an useful one, fit to make everyday life better. The idea: to make some renowned Italian brands (Astor Doors, Bike4light, Cordivari Design, Cantine Giorgi, Dyson, Enrico Cassina Manufactured by Officine Meccaniche Porro, Kreoo, Poltronova, Promemoria, Rubinetterie Stella) meet a group of visual artists (“Quelli di Franco Fontana”). The concept: “light”/“brightness”/“lightening”. To “highlight” some excellences of Made in Italy is, at the same time, to bring to evidence some “enlightened companies” and their updated sense of patronage by developing in this exhibition the wealth of knowledge and innovative practices of the Italian manufacturing world. Moreover, the set-up has been based on a careful study of light engineering and lighting communication, designed by Walter Vallini, Lorenzo Polla + Chiara Bertolaja (PLAN) and Antonello D’Egidio, in order to make light deeply interact between objects, art photos and the site of the Academy. “Brightness” here becomes a narrative device to blend the objectivity of design with suggestions, turned into visual interpretations, of all meanings that an “object” can include. The task of the nine photographers (Denise Aimar, Marco Circhirillo, Fausto Corsini, Francesca Della Toffola, Mauro Faletti, Giulia Gabetto, Tea Giobbio, Alessio Necchi, Andrea Simeone), all pupils of Franco Fontana, was then to force the language games and avoid all those representations relegating objects into an everyday standard, in order to “bring to light” all the possible relationships between objects, space, functionality and imagination. An artistic reinterpretation targeted to enhance materials, design, innovation, forms and Italian industrial history, well knowing that design is an aesthetic activity whose purpose is to put in shape the world inhabited by men and their relationship with reality.

La mostra, ospitata nei prestigiosi spazi dell’Accademia di Brera in concomitanza con il “Fuori Salone” e la “Design Week 2014”, è stata al contempo un’operazione artistica e di comunicazione, coniugante arte contemporanea e design. Il presupposto che ha mosso i due curatori, Walter Vallini e me, nell’affiancare prestigiosi marchi industriali ed artigianali italiani (Astor Doors, Bike4light, Cordivari Design, Cantine Giorgi, Dyson, Enrico Cassina Manufactured by Officine Meccaniche Porro, Kreoo, Poltronova, Promemoria, Rubinetterie Stella) a un gruppo di artisti visivi (“Quelli di Franco Fontana”), è che il design sia un’attività artistica di tipo funzionale capace di coniugare forma e materia in oggetti dall’evidente valore estetico, e utili a rendere la quotidianità più semplice e godibile, quindi migliore. Il concept dell’esposizione è quello della “luce”/“luminosità”/“illuminazione”: il “mettere in luce” eccellenze del Made in Italy è al contempo rivelatore di “aziende illuminate” che, all’insegna di un moderno mecenatismo, sposano un progetto espositivo per “portare alla luce” un patrimonio di conoscenze e pratiche innovative proprie del mondo produttivo italiano. Inoltre l’allestimento, basato su un attento studio di *light engineering* e *lighting communication* sulla base di un progetto di Walter Vallini, Lorenzo Polla + Chiara Bertolaja (PLAN) e Antonello D’Egidio, ha fatto della luce parte integrante dell’interazione fra gli oggetti, le fotografie d’arte e lo spazio dell’Accademia. La “luminosità” diviene qui dispositivo narrativo capace di connettere “eccellenze” industriali-artigianali italiane e fotografia d’arte, dove l’oggettualità del design dialoga con suggestioni e interpretazioni visive chiamate a restituire in immagini l’universo di senso che “l’oggetto” è capace di portare con sé. Compito dei nove fotografi allievi di Franco Fontana (Denise Aimar, Marco Circhirillo, Fausto Corsini, Francesca Della Toffola, Mauro Faletti, Giulia Gabetto, Tea Giobbio, Alessio Necchi e Andrea Simeone) è stato quindi quello di forzare i giochi linguistici e le rappresentazioni che relegano gli oggetti ad usi e collocazioni codificati nel quotidiano, restituendo in immagini tutte le possibili suggestioni e declinazioni del rapporto oggetto, spazio, funzionalità ed immaginario. Una rilettura artistica capace di valorizzare materiali, progetto, innovazione, forme e storia industriale di una parte significativa del design italiano con la consapevolezza che esso è un’attività estetica finalizzata a mettere in forma il mondo abitato dagli uomini e il loro rapporto con la realtà.

CATEGORIE

VINTAGE TRIBUTE

DOORS & INDOOR DESIGN

LIGHT BIKE ACCESSORI

WINES

COMFORT DESIGN

ELETTRODOMESTICI

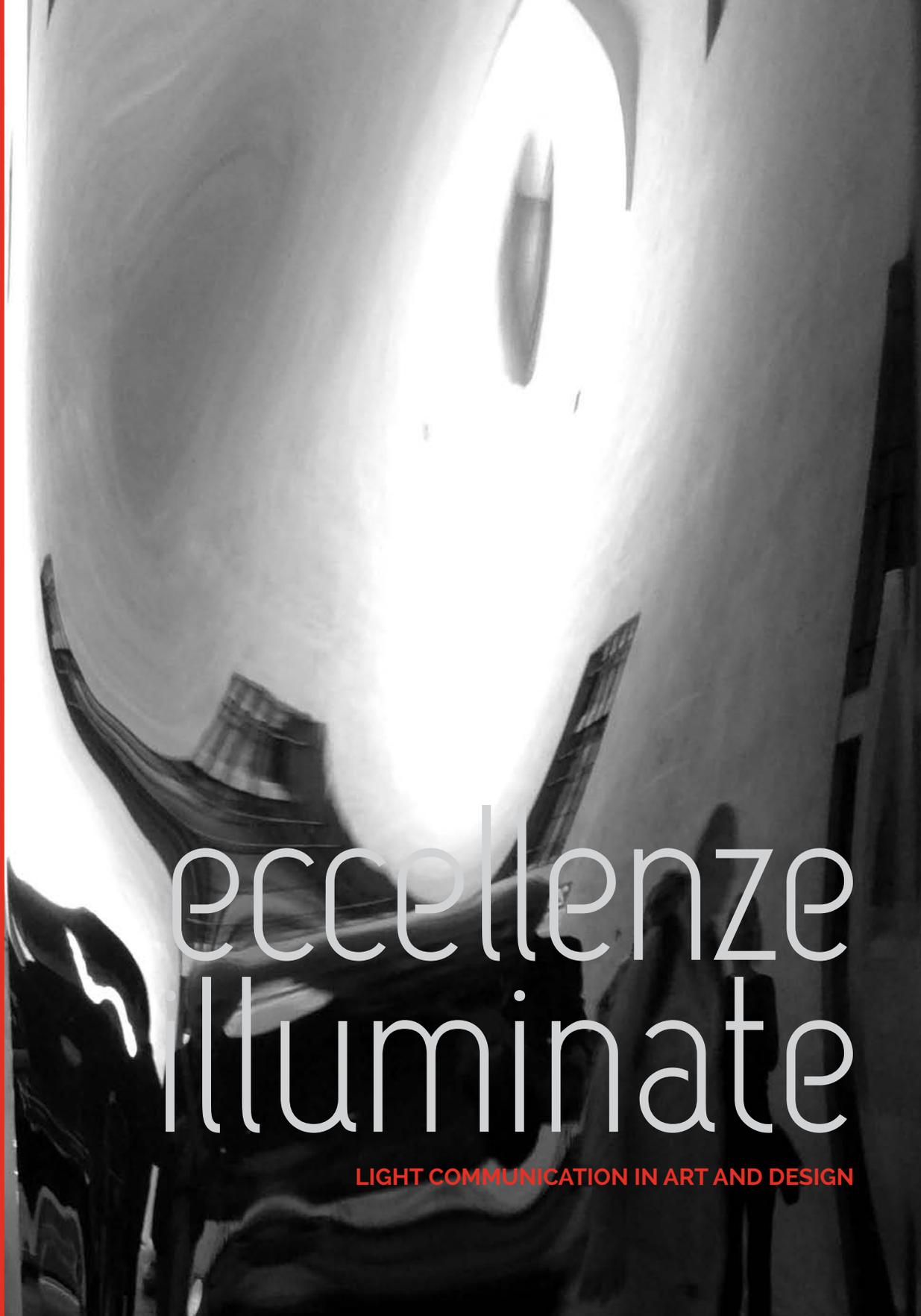
COMPLEMENTI D'ARREDO

MARMI DESIGN

INTERIOR DESIGN

RUBINETTERIE

ARTS & CRAFTS



# eccellenze illuminate

LIGHT COMMUNICATION IN ART AND DESIGN

COMFORT DESIGN

# CORDIVARI Design



Il brand Cordivari Design è specializzato nella ricerca estetica e progettazione di corpi scaldanti e accessori d'arredo che si armonizzano con l'universo casa e rappresentano l'avanguardia del design e un riferimento del living contemporaneo. Componenti estetiche ed emozionali sono il filo conduttore della "filosofia" Cordivari Design. Una raccolta dei radiatori più affascinanti caratterizzati da uno stile ricercato, progettati da importanti firme dell'architettura internazionale. La mission di Cordivari Design è realizzare il connubio tra innovazione tecnologica e design, tra produzione ed emozione, peculiarità che hanno portato Cordivari design ad ottenere importanti riconoscimenti, quali il Red Dot Design Award e IF PRODUCT DESIGN AWARD.

Cordivari Design brand is specialised in the aesthetic research and development of heating elements and accessories perfectly harmonizing with the home universe, representing the avant-garde for interior design and reference for contemporary living. Aesthetic and emotional elements are the main theme of Cordivari Design "philosophy". A collection of the most charming radiators characterized by a refined style, conceived by important international designers. Cordivari mission is to realize a perfect alchemy between technology innovation and design, production and emotion, peculiarity that led Cordivari Design to achieve important awards such as the Red Dot Design Award and IF PRODUCT DESIGN AWARD.

**CORDIVARI**  
DESIGN

BLOW

Design Jean-Marie Massaud

Vincitore  
del RED DOT AWARD  
Cordivari Design



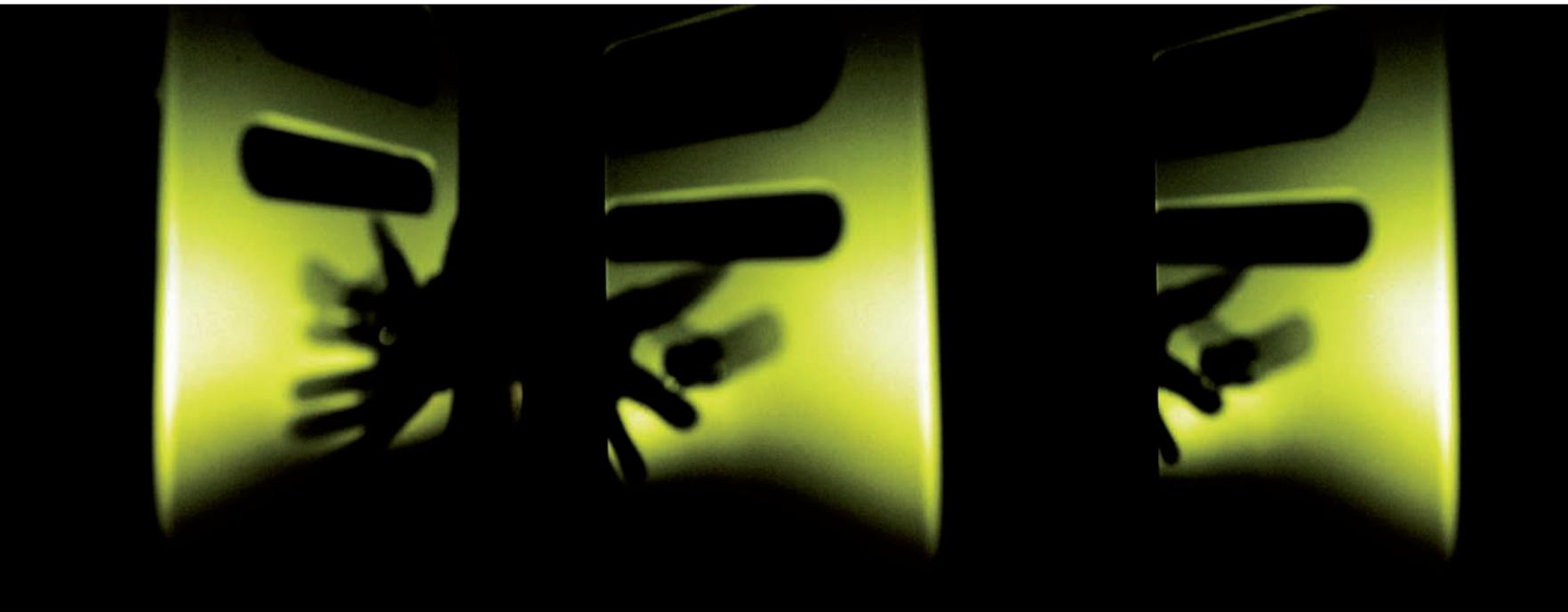
**CORDIVARI**  
DESIGN

GIULY

Design Mariano Moroni

Vincitore  
dell'IF PRODUCT DESIGN AWARD  
Cordivari Design





LIVE



photos by Fausto Corsini

RUBINETTERIE

# RUBINETTERIE STELLA

Nata nel 1882, Stella si è progressivamente specializzata nella realizzazione di rubinetterie sanitarie e accessori per l'ambiente bagno, caratterizzandosi come un'azienda dai prodotti unici, difficilmente imitabili e dalla forte impronta artigianale. La produzione Stella può vantare prodotti iconici, dei veri e propri "must" per il bagno. È il caso delle serie storiche *Roma* e *Italica* e del miscelatore termostatico *Isomix*. Le produzioni contemporanee (*Bamboo*, *Casanova*, *Serie 130* e *Titian*) nascono dalla collaborazione con Architetti e Designer di fama internazionale (De Lucchi, Duranti, Piva, Scacchetti) capaci di interpretare al meglio la filosofia del prodotto Stella; quella cioè di creare rubinetti esteticamente innovativi e meccanicamente ineccepibili per la cura del processo produttivo e per la scelta dei materiali, delle finiture e delle tecnologie.



Rubinetterie Stella was founded in 1882. It has afterwards progressively specialized in the production of sanitary taps and accessories for the bathroom. Its aim was to create a unique product, inimitable and with a strong handmade sense. Stella production can be proud of its icon products, real "musts" for the bathroom as the historical series *Roma* and *Italica* and the thermostatic mixer *Isomix*. The contemporary lines (*Bamboo*, *Casanova*, *Series 130* and *Titian*)

born from the collaboration with international fame Architects and Designers: M. Piva, M. De Lucchi, M. Duranti and L. Scacchetti for example, able to interpretate the philosophy of Stella; that is to make aesthetically innovative taps, unexceptionable for care in all production processes and in the choice of materials and technologies to create them.



photo by Francesca  
Della Toffola



Franco Fontana  
&  
Quelli di Franco Fontana

NOVE FOTOGRAFI PER NOVE AZIENDE



## “COLORE E CREATIVITÀ” IN TEMPI CHE VANNO DAL 1978 AL 2011

*Ho tenuto il workshop “COLORE E CREATIVITÀ” in giro per il mondo: Tokyo, Rockport, NewYork, Bruxelles, Arles, Parigi, Barcellona, Vevey, Amsterdam, Taipei, Milano, Torino, Roma, Venezia ecc. sempre organizzati da Università, Istituti di Cultura, Musei, Accademie e Gallerie.*

*Gli workshop sono il pretesto per un incontro ed un'avventura fotografica.*

*Perché che cos'è un “Maestro”, in questo caso, di fotografia? Una persona che ti insegna a leggere, a scrivere o a fare forse le parole crociate? No, è qualcosa di più, è colui che ti porta davanti alle cose perché tu le veda, le capisca e le testimoni affinché possano diventare tue. E poi ti aiuta a diventare ciò che sei senza opprimermi e condizionarti facendo fiorire le tue potenzialità.*

*E così la mia esperienza continua anche con nuovi protagonisti per continuare a rischiare e scoprire sempre nuovi talenti. (FRANCO FONTANA)*



Da questo “mondo”, da questo “sentire” di Franco Fontana è nato “QUELLI DI FRANCO FONTANA”, un gruppo di allievi-autori che hanno frequentato il workshop “Colore e Creatività” e che Franco Fontana ha selezionato negli anni.

Sono allievi-professionisti dell'immagine che riconoscono a Franco Fontana il ruolo di “maestro”, di “mentore” e che con lui hanno spesso creato un rapporto fatto di amicizia, di profonda stima e, perché no, anche di affetto. Il gruppo, lavorando insieme sotto la supervisione di Fontana ha dato vita a mostre di riconosciuto valore.

E sono alcuni fotografi di “Quelli di Franco Fontana” che sono stati scelti per interpretare gli oggetti di ECCELLENZE ILLUMINATE.

Il risultato è davvero interessante, gli autori hanno lavorato sul tema con capacità, creatività e forte personalità artistica, ognuno con il proprio stile ha dato origine ad un'interpretazione degli oggetti proposti interessante, comunicativa e spesso intrigante.

Nessuno “copia” Franco Fontana... e questo risultato è la migliore prova dell'eccellenza del maestro, che non impone uno stile ma che aiuta a maturare quello personale.



## “QUELLI DI FRANCO FONTANA”: MOSTRE / EXHIBITIONS

6 Luglio - 17 Agosto 2003 “Quelli di Franco Fontana”, Castello di Monteregio, Massa Marittima (Grosseto)

5 Marzo - 6 Aprile 2011 “Quelli di Fontana, 5 fotografi per Biffi Arte”, Palazzo Marazzani Visconti, Piacenza

7 Maggio - 20 Maggio 2011 “Quelli di Fontana, 10 fotografi per Amarillo Art Gallery”, Reggio Emilia

Luglio - Agosto 2011 “Quelli di Fontana”, Toscana Fotofestival, Massa Marittima (Grosseto)

8 Settembre - 2 Ottobre 2011 “Quelli di Franco Fontana”, Centro Alberione, Modena

30 Ottobre - 27 Novembre 2011 “Quelli di Franco Fontana”, FRAC, Galleria dei Frati, Baronissi (Salerno)

3 - 31 Marzo 2012 “Franco Fontana e Quelli di Franco Fontana”, Trevignano Fotografia 3ª edizione, Villa Onigo di Trevignano (Treviso)

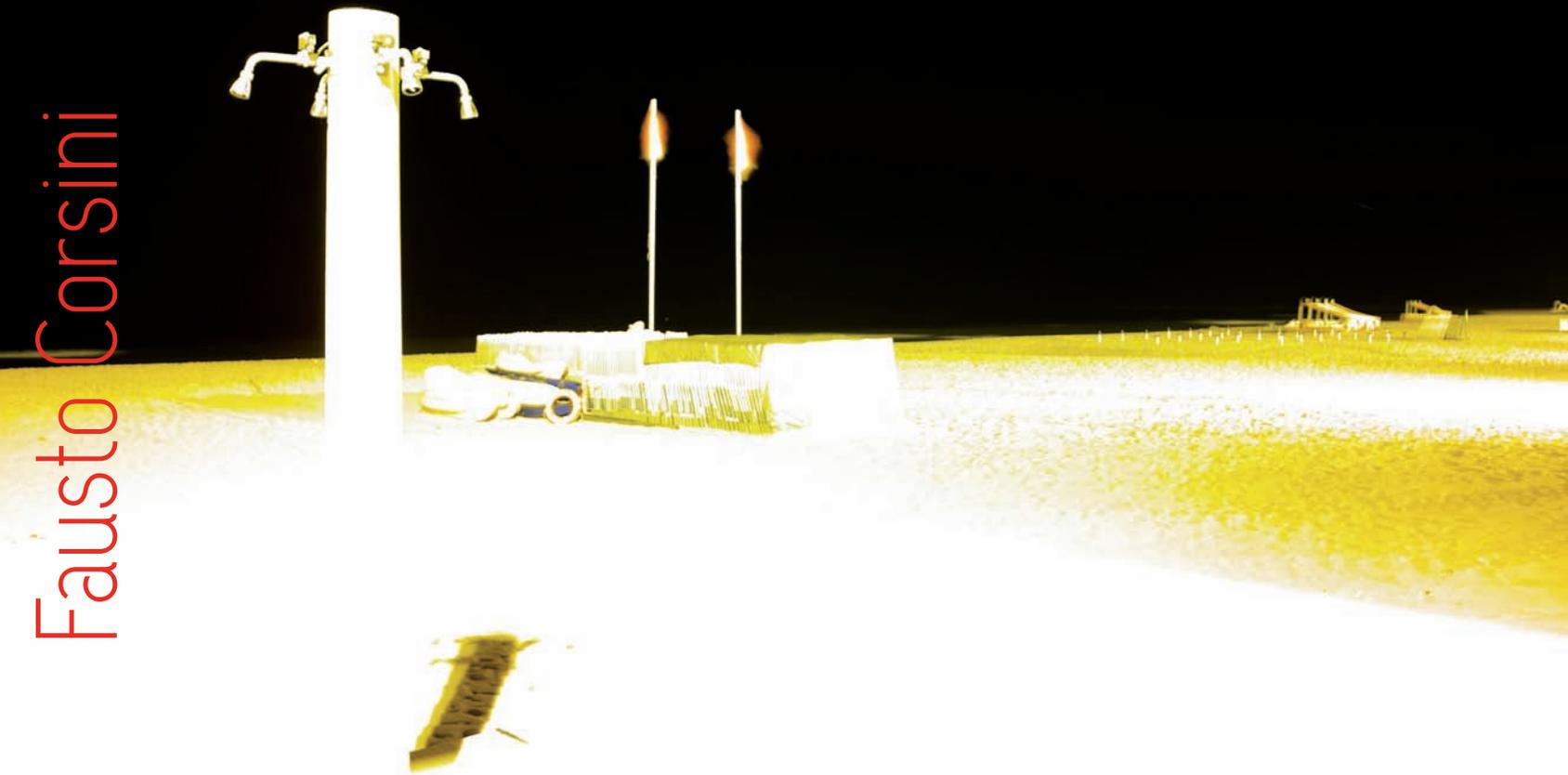
25 - 27 Maggio 2012 “Franco Fontana e Quelli di Franco Fontana”, Mantova Creativa, Museo Diocesano di Mantova

18 maggio - 14 giugno 2013 “Quelli di Franco Fontana”, Mausoleo della Bela Rosin, Torino

7 - 10 novembre 2013 “Quelli di Franco Fontana”, ex manifattura Tabacchi, Photissima art fair, Torino

6 aprile - 4 maggio 2014 “Franco Fontana e Quelli di Franco Fontana”, Palazzo Ducale, Pavullo (Modena)

photos by Denise Aimar



## VISIONARIA / 2

*"visionAria si inserisce in un progress nel lavoro di Corsini negli anni che ha avuto come protagonista spesso un colore onirico con una base progettuale e anche liricamente concettuale. Oggi sono le spiagge, uno dei punti forti della fotografia italiana, logicamente e fisicamente legate ad un territorio obbligato.*

*Corsini non cade nella facilità della storia, ma neanche nell'aria tirata del confine e del limite. La sua invenzione, al di là del soggetto che ha come sostanza poetica comunque lo spazio, è quella di selezionare due colori, o meglio dominanti e farli coesistere riducendo il tono quasi alla funzione del bianco e nero. Ma è colore ridotto nella sua essenzialità e per questo potenzialità espressiva.*

# Francesca Della Toffola



*" [...] uno schermo traslucido che intercetta lo spazio oltre il quale si muove un'ombra fluida che poi, improvvisamente, acquista la sua riconoscibilità [...] È un dinamismo attentamente guidato nella dimensione spazio temporale ribadito da un titolo bellissimo e rarefatto: "Appesi all'attimo"...*

*[...] Le immagini che costituiscono l'ardita serie "Accerchiati incanti", sono circolari come le fotografie di fine Ottocento, così sanno essere poetiche perché descrivono un mondo bucolico fatto di prati, erba, alberi, ruscelli, ma possono anche nascondere una serpeggiante inquietudine che si coglie osservando le figure femminili che in quella natura si confondono come ninfe oppure si perdono come Ofelie.*

*La ricerca di Francesca Della Toffola scorre sul confine dialettico fra dinamismo e staticità [...] ampio come sanno essere i sogni, inquietante ma bello come ogni luogo che, abbandonato, appare sempre come una metafora della vita".*

ROBERTO MUTTI

Giulia Gabetto

FABRIQUE DE CHAPEAUX  
POUR DAMES ET PILLETTES

Livres  
d'art

LIVRES  
D'ART

PAIRE de  
RCHI

FED ME



*“Alcuni artisti, pur lavorando con e su  
il loro corpo, in qualche modo lo celano.  
Lavorano quindi sulla precarietà del corpo  
e anche sulla sua assenza/presenza  
[...] per ritrovarsi nella propria ombra.”*

GIORGIO BONOMI

*“Attraverso la manipolazione della pellicola e  
poi della carta, Tea Giobbio fa emergere vari  
aspetti del suo io calandole  
in atmosfere surreali.”*

ROBERTO MUTTI



L'ALBERO DEI PENSIERI, 2010

Andrea Simeone

